

# HYMNES DE TIERCE

## Semaines I et III

**N**Unc, Sancte, nobis, Spíritus,  
unum Patri cum Fílio,  
dignáre promptus íngeri  
nostro refúsus péctori.

<sup>2</sup> Os, lingua, mens, sensus, vigor  
confessióne pèrsonent,  
flamméscat igne caritas,  
accéndat ardor próximos.

<sup>3</sup> Per te sciámus da Patrem,  
noscámus atque Fílium,  
te utriúsque Spíritum  
credámus omni témpore.  
Amen.

**E**Sprit très Saint, daigne en cette  
heure, / uni au Père, uni au  
Fils, / descendre toi-même sur nous /  
et te répandre dans nos âmes.

Que notre cœur et notre bouche, /  
que tout en nous dise la foi ! /  
Embrase-nous de charité : / que ce  
feu brûle aussi nos proches !

Fais-nous connaître Dieu le Père, /  
fais-nous apprendre aussi le Fils /  
et croire en tout temps que tu es /  
l'unique Esprit de l'un et l'autre.  
Amen.

## Semaines II et IV

**C**Ertum tenétes órđinem,  
pio poscámus péctore  
hora diéi tértia  
trinæ virtútis glóriam,

<sup>2</sup> Ut simus habitáculum  
illi Sancto Spíritui,  
qui quondam in apóstolis  
hac hora distribútus est.

<sup>3</sup> Hoc gradiénte órđine,  
ornávit cuncta spléndide  
regni cæléstis cónditor  
ad nostra æténa prámia.

<sup>4</sup> Deo Patri sit glória  
eiúsque soli Fílio  
cum Spíritu Paráclito,  
in sempitérna sácula. Amen.

**À** la troisième heure du jour, /  
en respectant l'ordre fixé, /  
invoquons de tout notre cœur / la  
gloire de la Trinité.

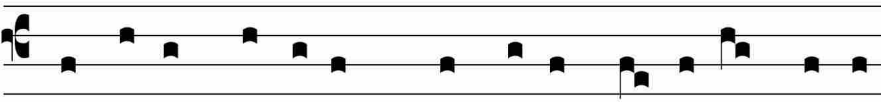
Puissions-nous être la demeure /  
de cet Esprit de sainteté / qui se  
répandit autrefois, / en cette heure,  
sur les Apôtres.

C'est en suivant aussi cet ordre, /  
que le Créateur du Royaume / a  
tout couronné de beauté / pour  
notre bonheur éternel.


À Dieu le Père soit la gloire, / et  
gloire à son Unique Fils, / avec  
l'Esprit Consolateur, / à travers  
l'infini des siècles ! Amen.

## VENDREDI À TIERCE

A.  $\text{♩ d}$

**C** 

Antábo Dómino, \* qui bona trí-bu-it mi-hi.



E u o u a e.

A. Je chanterai le Seigneur pour le bien qu'il m'a fait.

### PSAUME 12

**U**Squequo, Dómine, oblivicé-  
ris me in finem ? \* Usque-  
quo avértés fáciem tuam a me ?

Usquequo ponam consília in  
ánima mea, † dolórem in corde  
meo per diem ? \* Usquequo  
exaltábitur inimícus meus super  
me ?

Réspice et exáudi me, Dómine  
Deus meus. \* Illúmina óculos  
meos, ne quando obdórmiam in  
morte,

ne quando dicat inimícus  
meus : « Præválui advérsus  
eum ! » ; \* neque exsúltent, qui  
tríbulant me, si motus fúero.

Ego autem in misericórdia tua  
sperávi. † Exsultábit cor meum  
in salutári tuo, \* cantábo Dómi-  
no, qui bona tríbuit mihi.

**C**ombien de temps, Seigneur,  
vas-tu m'oublier, \* combien  
de temps, me cacher ton visage ?

Combien de temps aurai-je  
l'âme en peine † et le cœur  
attristé chaque jour ? \* Combien  
de temps mon ennemi sera-t-il le  
plus fort ?

Regarde, réponds-moi, Sei-  
gneur mon Dieu ! \* Donne la  
lumière à mes yeux, garde-moi  
du sommeil de la mort ;

que l'adversaire ne crie pas :  
« Victoire ! » ; \* que l'ennemi n'ait  
pas la joie de ma défaite !

Moi, je prends appui sur ton  
amour ; † que mon cœur ait la  
joie de ton salut ! \* Je chanterai  
le Seigneur pour le bien qu'il  
m'a fait.

## PSAUME 13

**D**Ixit insípiens in corde suo : \*  
« Non est Deus ».

Corrúpti sunt et abominatió-  
nes operáti sunt ; \* non est qui  
fáciat bonum.

Dóminus de cælo prospéxit \*  
super fílios hóminum,  
ut vidéret si est intéllegens \*  
aut requírens Deum.

Omnes declinavérunt, \* simul  
corrúpti sunt ;  
non est qui fáciat bonum, \*  
non est usque ad unum.

Nonne scient omnes, qui ope-  
rántur iniquitátem, † qui dévor-  
ant plebem meam sicut escam  
panis ? \* Dóminum non invoca-  
vérunt,

illic trepidavérunt timóre, \*  
quóniam Deus cum generatióne  
iusta est.

Vos consílium ínopis confun-  
détis, \* Dóminus autem spes  
eius est.

Quis dabit ex Sion salutáre  
Israel ? † Cum convérterit  
Dóminus captivitátem plebis  
suæ, \* exultábit Iacob et lætábi-  
tur Israel.

**D**Ans son cœur le fou dé-  
clare : \* « Pas de Dieu ! ».

Tout est corrompu, abomina-  
ble, \* pas un homme de bien !

Des cieux, le Seigneur se pen-  
che \* vers les fils d'Adam  
pour voir s'il en est un de  
sensé, \* un qui cherche Dieu.

Tous, ils sont dévoyés ; \* tous  
ensemble, pervertis :  
pas un homme de bien, \* pas  
même un seul !

N'ont-ils donc pas compris, ces  
gens qui font le mal ? † Quand  
ils mangent leur pain, ils man-  
gent mon peuple. \* Jamais ils  
n'invoquent le Seigneur.

Et voilà qu'ils se sont mis à  
trembler, \* car Dieu accompagne  
les justes.

Vous riez des projets du mal-  
heureux, \* mais le Seigneur est  
son refuge.

Qui fera venir de Sion la déli-  
vrance d'Israël ? † Quand le  
Seigneur ramènera les déportés  
de son peuple, \* quelle fête en  
Jacob, en Israël, quelle joie !

## PSAUME 14

**D**omine, quis habitábit in  
tabernáculo tuo ? \* Quis  
requiescet in monte sancto tuo ?

**S**eigneur, qui séjournera sous  
ta tente ? \* Qui habitera ta  
sainte montagne ?

Qui ingréditur sine mácula et operátur iustítiam, \* qui lóquitur veritátem in corde suo,

qui non egit dolum in lingua sua, † nec fecit próximo suo malum \* et oppróbrium non íntulit próximo suo.

Ad níhilum reputátus est in conspéctu eius malígnus, \* timéntes autem Dóminum gloríficat.

Qui iurávit in detriméntum suum et non mutat, † qui pecúniam suam non dedit ad usúram \* et múnera super innocéntem non accépit.

Qui facit hæc, \* non movébitur in ætérnum.

Celui qui se conduit parfaitement, qui agit avec justice, \* et dit la vérité selon son cœur.

Il met un frein à sa langue, † ne fait pas de tort à son frère \* et n'outrage pas son prochain.

À ses yeux, le réprouvé est méprisable \* mais il honore les fidèles du Seigneur.

S'il a juré à ses dépens, il ne reprend pas sa parole. † Il prête son argent sans intérêt, \* n'accepte rien qui nuise à l'innocent.

Qui fait ainsi \* demeure inébranlable.

### Lecture brève

Semaine I

*Ph 2, 2b-4*

Idem sápite, eándem caritátem habéntes, unánimes, idípsum sapiéntes, nihil per contentiónem neque per inánem glóriam, sed in humilitáte superiôres sibi ínvicem arbitrántes, non, quæ sua sunt, sínguli considerántes, sed et ea, quæ aliórum.

℣ Univérsæ viæ Dómini misericórdia et veritas.

℟ Custodiéntibus testaméntum eius et testimónia eius.

Ayez les mêmes dispositions, le même amour, les mêmes sentiments ; recherchez l'unité. Ne soyez jamais intrigants ni vantards, mais ayez assez d'humilité pour estimer les autres supérieurs à vous-mêmes. Que chacun de vous ne soit pas préoccupé de lui-même, mais plutôt des autres.

℣ Les voies du Seigneur sont amour et vérité,

℟ Pour qui veille à son alliance et à ses lois.

### Lecture brève

Semaine II

*Cf. Dt 1, 31b*

Portávit te Dóminus Deus tuus, ut solet homo gestáre pár-

Le Seigneur ton Dieu t'a porté comme un homme porte son fils,

vulum fílium suum, in omni via, per quam ambulástis.

℣ Súscepe me, Dómine, secúndum elóquium tuum, et vivam.

℟ Et non confúndas me ab exspectatióne mea.

tout au long de la route que vous avez parcourue.

℣ Seigneur, que ta promesse me soutienne et je vivrai :

℟ Ne déçois pas mon attente.

### Lecture brève

Semaine III

Rm 1, 16b-17

Virtus Dei est evangélium in salutem omni credénti. Iustítia enim Dei in eo revelátur ex fide in fidem, sicut scriptum est : *Iustus autem ex fide vivet.*

℣ In Dómino lætábitur cor nostrum.

℟ Et in nómine sancto eius sperávimus.

L'Évangile est la puissance de Dieu pour le salut de tout homme qui est devenu croyant. Cet Évangile révèle la justice de Dieu qui sauve par la foi, du commencement à la fin, comme le dit l'Écriture : *C'est par la foi que le juste vivra.*

℣ La joie de notre cœur vient de Dieu,

℟ Notre confiance est dans son nom très saint.

### Lecture brève

Semaine IV

Rm 12, 17a. 19b-20a. 21

Nulli malum pro malo redédentes ; scriptum est enim : *Mihi vindícta, ego retribuam, dicit Dóminus. Sed si esuríerit inimícus tuus, ciba illum ; si sitit, potum da illi. Noli vinci a malo, sed vince in bono malum.*

℣ Misericórdia Dómini ab ætérno et usque in ætérnum.

℟ Et iustítia illíus in eos qui servant testaméntum eius.

Ne rendez à personne le mal pour le mal. Car l'Écriture dit : *C'est à moi de faire justice, c'est moi qui rendrai à chacun ce qui lui revient, dit le Seigneur. Mais si ton ennemi a faim, donne-lui à manger ; s'il a soif, donne-lui à boire. Ne te laisse pas vaincre par le mal, mais sois vainqueur du mal par le bien.*

℣ L'amour du Seigneur est de toujours à toujours,

℟ Sa justice pour ceux qui gardent son alliance.